

# Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου (Βαυαρία) στις 15 Μαρτίου 2020

Δικαίωμα συμμετοχής έχουν και οι Έλληνες



## ΟΔΗΓΟΣ

Όλα όσα θα πρέπει να γνωρίζετε για τις  
εκλογές Τοπικής Αυτοδιοίκησης στη Βαυαρία

Έκδοση «ΔΟΥΦΟΡΟΣ»

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου



**Liebe Dachauerinnen und Dachauer mit griechischen Wurzeln,**

Ich würde mich sehr freuen, wenn auch in den nächsten Jahren wieder Persönlichkeiten mit griechischer Herkunft im Stadtrat vertreten sind.

Herzliche Grüße  
Florian Hartmann  
Oberbürgermeister

in Dachau leben aktuell etwa 1.800 Menschen griechischer Herkunft.

Dachau ist ihre Heimat, und sie sind unverzichtbarer Teil der Heimat Dachau.

Deshalb freut es mich sehr, dass bei den Wahlen am 15. März auch Mitbürgerinnen und Mitbürger mit griechischem Pass wählen dürfen.

Ich möchte Sie ermuntern, von diesem Wahlrecht Gebrauch zu machen. Auf zahlreichen Listen Dachauer Parteien kandidieren Frauen und Männer mit griechischen Wurzeln.

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

### **ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΗΜΑΡΧΟΥ ΤΟΥ ΝΤΑΧΑΟΥ** **Florian Hartmann**

Αγαπητοί συμπολίτες του Νταχάου με ελληνικές ρίζες.

Στο Νταχάου ζουν περίπου 1.800 πολίτες με ελληνική καταγωγή. Το Νταχάου είναι η πατρίδα της και οι ίδιοι αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της πατρίδας Νταχάου.

Με χαροποιεί ιδιαίτερα ότι στις εκλογές στις 15 Μαρτίου έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν και συμπολίτες μας με ελληνική υπηκοότητα.

Θέλω να σας παροτρύνω να αξιοποιήσετε το εκλογικό σας δικαίωμα. Άλλωστε σε πολλούς συνδυασμούς βρίσκονται υποψήφιοι με ελληνική καταγωγή.

Θα χαιρόμουν ιδιαίτερα αν και τα επόμενα χρόνια θα συμμετείχαν προσωπικότητες με ελληνική καταγωγή το Δημοτικό Συμβούλιο.

Εγκάρδιους χαιρετισμούς  
Florian Hartmann  
Δήμαρχος

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

Στις 15 Μαρτίου 2020 θα πραγματοποιηθούν οι εκλογές ανάδειξης οργάνων της Τοπικής Αυτοδιοίκησης στη Βαυαρία.

Στο Νταχάου, μετά από 6 χρόνια θα ψηφίσουμε και πάλι για:

- Δήμαρχο
- Δημοτικό Συμβούλιο
- Περιφερειάρχη (Landrat)
- Περιφερειακού Συμβούλιο (Kreistag)

Δικαίωμα συμμετοχής στις εκλογές έχουν και οι Έλληνες που κατοικούν μόνιμα στο Νταχάου.

Ο «Δορυφόρος» θεωρεί σημαντικό να συμμετέχει ο Ελληνισμός στις εκλογές ανεξάρτητα της πολιτικής επιλογής του.

Για το λόγο αυτό μέσα από τον «ΟΔΗΓΟ» θέλουμε να ενημερώσουμε τις Ελληνίδες και τους Έλληνες για όλα τα διαδικαστικά και κυρίως για τον τρόπο εκλογής που είναι διαφορετικός από αυτόν της Ελλάδας.

Με φιλικούς χαιρετισμούς

Κώστας Τάτσης

Υπεύθυνος έκδοσης

Πηγή στοιχείων: Wahlamt Dachau. Για τυχόν αλλαγές σε ημερομηνίες ή άλλες διαδικασίες δεν φέρουμε καμία ευθύνη καθώς τα στοιχεία αφορούν το χρόνο δημοσίευσής τους.

Διανέμεται δωρεάν.

Ιανουάριος 2020

**Doryforos e.V, Verein zur Förderung des Dialogs der Jugend in  
Europa. Parkstr 17, 80 339 München,  
E-Mail [doryforos@email.de](mailto:doryforos@email.de), [www.doryforos.org](http://www.doryforos.org),  
[www.doryforos-europa.blogspot.com](http://www.doryforos-europa.blogspot.com)**

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

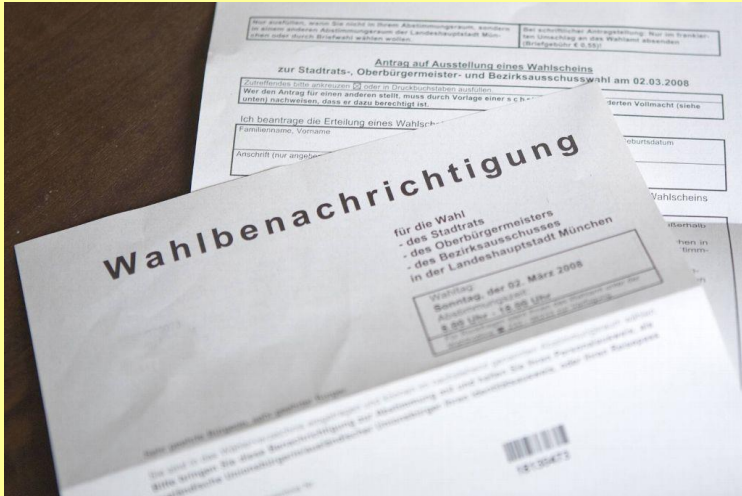
### **Δικαίωμα συμμετοχής :**

Για να μπορέσει να συμμετέχει ένας πολίτης του Μονάχου στις εκλογές θα πρέπει να:

- ✓ Έχει υπηκοότητα γερμανική ή άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- ✓ Να είναι 18 ετών
- ✓ Να ζει μόνιμα στο Νταχάου δυο μήνες πριν τις εκλογές
- ✓ Να μην του έχουν αφαιρεθεί τα δικαιώματα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι
- ✓ Να είναι εγγεγραμμένος στον εκλογικό κατάλογο (γίνεται αυτόματα)

# Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

## Ειδοποιητήριο



Μέσα στον Φεβρουάριο θα λάβουν όλοι οι πολίτες από την αρμόδια υπηρεσία του Δήμου (Wahlamt) ειδοποιητήριο στο οποίο θα αναγράφεται το εκλογικό τμήμα που θα ψηφίσει ο ψηφοφόρος.

Ο ψηφοφόρος ο οποίος γνωρίζει ότι δεν θα βρίσκεται την ημέρα των εκλογών στο Νταχάου ή δεν (θα) μπορεί να μετακινηθεί έχει τη δυνατότητα συμπληρώνοντας την πίσω σελίδα του ειδοποιητηρίου και να αιτηθεί να του σταλούν τα ψηφοδέλτια προκειμένου να ψηφίσει με «επιστολή». Η αίτηση μπορεί να κατατεθεί και αυτοπροσώπως στο Wahlamt (υπηρεσία εκλογών) Tel.: 08131 - 75300 - Fax: 08131 - 7544333 - buergerbuero@dachau.de

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

### Συμμετοχή μέσω επιστολικής ψήφου



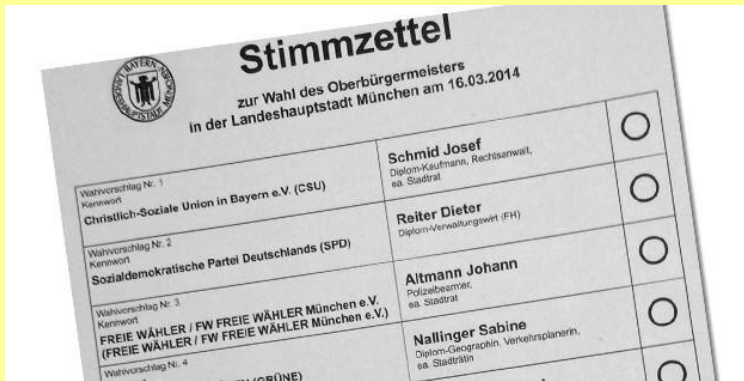
Σε όσους ψηφοφόρους έχουν ζητήσει να ψηφίσουν με επιστολή θα έρθει ο εκλογικός φάκελος στο σπίτι με τα ψηφοδέλτια και τα συνοδευτικά έγγραφα.

Η συμπλήρωση του ψηφοδέλιου και των εγγράφων και η αποστολή του φακέλου θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί το αργότερο μέχρι την ημέρα των εκλογών. Αν σταλεί με το ταχυδρομείο τότε πρέπει να ταχυδρομηθεί 1-2 μέρες πριν την ημέρα των εκλογών. Τους φακέλους με τα ψηφοδέλτια μπορούν οι δημότες να τους ρίξουν στο γραμματοκιβώτιο του Δημαρχείου καθώς και στο Bürgerbüro, τις ώρες γραφείου: Δευτέρα έως Παρασκευή, 7:30-12:30 και την Πέμπτη επιπλέον 14:00-18:00 η ώρα. Pfarrstr. 2 / 85221 Dachau.

# Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

## Τα ψηφοδέλτια

### 1) Εκλογή Δημάρχου



Σε ένα ψηφοδέλτιο (δείγμα ψηφοδελτίου από τις προηγούμενες εκλογές) θα είναι όλα τα ονόματα των υποψηφίων Δημάρχων της πόλης (Oberbürgermeister) και στο οποίο βάζουμε σταυρό στον κύκλο δίπλα από το όνομα του υποψηφίου που θέλουμε να ψηφίσουμε.

Στη ψηφοφορία για το Δήμαρχο έχουμε μια ψήφο.

Σε περίπτωση που δεν συγκεντρώσει κανένας υποψήφιος το 50%+1 θα γίνει νέα ψηφοφορία μεταξύ των δυο πρώτων σε ψήφους υποψηφίων (δυο εβδομάδες αργότερα).



# Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

## 2) Εκλογή Δημοτικού Συμβουλίου

Το Δημοτικό Συμβούλιο του Νταχάου έχει 40 έδρες.

Όλες οι παρατάξεις και τα ονόματα των 40 υποψηφίων τους είναι σε ένα μεγάλο ενιαίο ψηφοδέλτιο.



(Σε περίπτωση που μια παράταξη δεν έχει 40 υποψηφίους μπορεί να έχει έναν υποψήφιο περισσότερο από μια φορά στο ψηφοδέλτιο).

Ο ψηφοφόρος έχει για το Δημοτικό Συμβούλιο μέχρι

40 ψήφους

# Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

## Τρόποι ψηφοφορίας για το Δημοτικό Συμβούλιο

**So wählen Sie richtig!**  
Fiktives Beispiel

**A** **Panaschieren:**  
Der Wähler kann Kandidaten auch Stimmen geben, wenn er eine andere Liste angekreuzt hat.

**B** **Fehlerquelle:**  
Ein Kandidat kann maximal drei Stimmen bekommen, auch wenn der Name mehrmals auftaucht.

**C** **Listenkreuz:**  
Jeder auf der Liste aufgeführte Kandidat bekommt eine Stimme. Gesondert berechnet werden Häufelungen und Stimmen auf anderen Listen.

Wahlvorschlag Nr. 01	Wahlvorschlag Nr. 02
<input type="radio"/> Unabhängige Bürger Schexing	<input checked="" type="checkbox"/> Parteilose Schexinger <b>C</b>
<b>A 2</b> Kaiser Andreas Bürgermeister	Nelz Hermann Beamer
Specht Rosemarie Beamtin	Gänselmayr Eugen Angestellter
Hell Lydia Auszubildende	Pospischil Gustav Hausmeister
Fellermeier Simon Gemeindearbeiter	<b>3</b> Aschenbrenner Jakob Feuerwehrkommandant <b>D</b>
Kaiser Ludwig Landwirt	Raschke Eva Journalistin
Hummel Sophie Gastwirtin	Herbst Hannelore Hausfrau
<b>B 3</b> Hummel Anni Gastwirtin	<del>Hattinger Georg</del> Landwirt <b>E</b>
<b>3</b> Hummel Anni Gastwirtin	Waldenfels Antonia Künstlerin <b>F</b> <i>ich liebe Dich!</i>

**D** **Häufeln:**  
Kandidat Aschenbrenner kann eine, zwei, maximal aber drei Stimmen erhalten.

**E** **Streichen:**  
Wer gestrichen wird, erhält keine Stimme, auch wenn seine Liste angekreuzt wurde.

**F** **KRITZELEIEN:**  
Jegliche Kommentare sind verboten und machen den Stimmzettel ungültig.

Grafik: Münchner Merkur  
Schexing wählt – Der fiktive Ort, bekannt aus der BR-Serie, dient als Beispiel für unsere Wahlerläuterung.

**A) Βάζοντας σταυρό στον κύκλο δίπλα από το όνομα της παράταξης. Με τον τρόπο αυτό η συγκεκριμένη παράταξη λαμβάνει 40 ψήφους**

**B) Βάζοντας σταυρό σε μια παράταξη και παράλληλα σταυρό σε υποψήφιο άλλου συνδυασμού.**

**Παράδειγμα:** Βάζεις σταυρό στη λίστα της SPD αλλά βάζεις και σταυρό σε υποψήφιο του συνδυασμού της CSU, των Grüne και των Linke.

Στην περίπτωση του παραδείγματος η SPD παίρνει 37 σταυρούς καθώς από ένα ψήφο από τους 40 παίρνουν τα κόμματα των οποίου ψηφίστηκε ο υποψήφιος δηλ. CSU, Grüne και Linke

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

Γ) Δεν ψηφίζεις παράταξη / συνδυασμό αλλά μοιράζεις τους 40 ψήφους που έχεις σε υποψηφίους διαφορετικών συνδυασμών.

Στην περίπτωση αυτή το κάθε κόμμα λαμβάνει τόσους ψήφους όσοι δόθηκαν στους υποψηφίους τους.

### **Δ) Προώθηση υποψηφίου – διαγραφή υποψηφίου**

Το εκλογικό σύστημα δίνει στο ψηφοφόρο τη δυνατότητα να προωθήσει συγκεκριμένο υποψήφιο δίνοντάς του έως και 3 σταυρούς.

**Παραδείγματα:** 1) Ψηφίζεις μια παράταξη και βάζεις τον αριθμό **3** μπροστά από το όνομα δυο υποψηφίων Müller και Schustermann. Στην περίπτωση αυτή ο συνδυασμός λαμβάνει 40 ψήφους, ο κάθε υποψήφιος από μια ψήφο ενώ οι υποψήφιοι Müller και Schustermann από 3.

Επειδή όμως με τον τρόπο αυτό ο ψηφοφόρος έχει δώσει παραπάνω από 40 ψήφους, αφαιρούνται οι ψήφοι από τα ονόματα που βρίσκονται στις τελευταίες θέσεις. Στο συγκεκριμένο παράδειγμα δεν θα λάβουν ψήφο οι 4 τελευταίοι υποψήφιοι του συνδυασμού.

2) Μοιράζονται οι 40 ψήφους σε υποψηφίους διαφορετικών συνδυασμών. Μπορεί κανείς να προωθήσει συνολικά 13 υποψηφίους με 3 ψήφους και έναν με 1 (  $13 \times 3 + 1 \times 1 = 40$ ). Εδώ πρέπει να προσεχτεί να μην υπερβεί το σύνολο των ψήφων τους 40.

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

### Διαγραφή υποψηφίου

Το εκλογικό σύστημα επιτρέπει και τη διαγραφή του ονόματος υποψηφίου.

**Παράδειγμα:** Ο ψηφοφόρος ψηφίζει τον συνδυασμό ενός κόμματος αλλά δεν θέλει να ψηφίσει κάποιον/κάποιους συγκεκριμένους υποψηφίους. Τότε μπορεί να διαγράψει το όνομα του υποψηφίου/υποψηφίων και έτσι να μην πάρει/πάρουν ψήφο.

Αν ο ψηφοφόρος δεν θέλει όμως να χάσει ψήφους ο συνδυασμός από τη διαγραφή δίνει επιπλέον ψήφους (2 ή 3) σε άλλους υποψηφίους αντίστοιχα με τον αριθμό ψήφων που έχει αφαιρέσει με τη διαγραφή.

**Παραδείγματα:** 1) Ο ψηφοφόρος ψηφίζει το κόμμα FDP αλλά διαγράφει τα ονόματα των Müller, Schustermann και Mustermann. Στο συγκεκριμένο παράδειγμα έχει δώσει στο FDP 37 ψήφους και όχι 40. Για να δώσει το μάξιμουμ των 40 ψήφων μπορεί να δώσει σε άλλους υποψηφίους του συνδυασμού 2 ή 3 ψήφους φθάνοντας στους 40.

2) Ο ψηφοφόρος ψηφίζει το κόμμα των Frei Wähler αλλά ψηφίζει παράλληλα και δυο υποψηφίους από το κόμμα του ÖDP. Όπως έχουμε εξηγήσει στην συγκεκριμένη περίπτωση οι ψήφοι που δόθηκαν στους υποψήφιους του ÖDP αφαιρούνται από τους τελευταίους υποψηφίους του συνδυασμού των Frei Wähler. Αν πάλι ο ψηφοφόρος όμως δεν επιθυμεί να χάσουν οι συγκεκριμένοι δυο υποψήφιοι τους ψήφους μπορεί να διαγράψει δυο υποψηφίους από τους υπόλοιπους υποψηφίους.

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

### 3) Εκλογή Περιφερειάρχη (Landrat)

Και στην περίπτωση της εκλογής του Περιφερειάρχη ο ψηφοφόρος θα λάβει ένα ενιαίο ψηφοδέλτιο με τους υποψηφίους Περιφερειάρχες όπως και στην εκλογή Δημάρχου και θα έχει μια ψήφο

Στο περιφερειακό Συμβούλιο που ανήκει ο Δήμος Νταχάου ανήκουν επίσης οι παρακάτω περιοχές

Altomünster  
Bergkirchen  
Große Kreisstadt Dachau  
Erdweg  
Haimhausen  
Hebertshausen  
Hilgertshausen-Tandern  
Karlsfeld  
Markt Indersdorf  
Odelzhausen  
Petershausen  
Röhrmoos  
Schwabhausen  
Sulzemoos  
Vierkirchen  
Weichs

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

### 4) Εκλογή Περιφερειακού Συμβουλίου (Kreistag)

Το Περιφερειακό Συμβούλιο (Kreistag) έχει 70 έδρες.

Όπως και στην εκλογή Δημοτικού Συμβουλίου ο ψηφοφόρος θα λάβει ένα ενιαίο ψηφοδέλτιο με τους υποψηφίους όλων των συνδυασμών και θα έχει μέχρι και 70 ψήφους και μπορεί να ψηφίζει συνδυασμό, συνδυασμό και υποψηφίους, μόνο υποψηφίους.

Και την περίπτωση αυτή ισχύει ότι υπάρχει η δυνατότητα προώθησης υποψηφίου (μέχρι 3 σταυρούς) καθώς και διαγραφής όπως αναφέρθηκε αναλυτικά στην ψηφοφορία εκλογής Δημοτικού Συμβουλίου.

**Στις τελευταίες εκλογές οι έδρες  
κατανεμήθηκαν ως εξής:**

CSU	26
SPD	11
FW/ÜB	10
GRÜNE	5
FDP	1
ödp	4
FW	3

## Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου

### Τα αποτελέσματα των τελευταίων δημοτικών εκλογών στο Νταχάου 2014

CSU	38,00%	15
SPD	17,98 %	7
GRÜNE	10,04 %	4
Bündnis	9,61%	4
ÜB	9,27%	4
Freie Wähler	7,89%	3
BFD	4,94%	2
FDP	2,28%	1

Σημειώνεται ότι δεν υπάρχει όριο εισόδου στο Δημοτικό Συμβούλιο όπως υπάρχει π.χ. στις κρατιδιακές ή τις ομοσπονδιακές εκλογές (5%)

### Τα εκλογικά αποτελέσματα εκλογής Δημάρχου των τελευταίων εκλογών (2014)

#### Πρώτη εκλογή

Bürgel, Peter ( CSU )	47,30%
Hartmann, Florian ( SPD )	26,67%
Rösch, Rainer ( ÜB )	15,35%
Kreß, Thomas ( GRÜNE )	10,69%

#### Δεύτερη εκλογή

Hartmann, Florian ( SPD )	53,69%%
Bürgel, Peter ( CSU )	46,31%%

Η συμμετοχή στην εκλογή Δημοτικού Συμβουλίου ήταν 43,50%, στην εκλογή Δημάρχου (πρώτη εκλογή) 43,51%ενώ στη δεύτερη εκλογή 40,23%.

Δημοτικές Εκλογές στο Νταχάου



[www.doryforos.org](http://www.doryforos.org)